

San Pietroburgo, 26 febbraio 2021

Oggetto: Richiesta offerta per l'organizzazione a San Pietroburgo di corsi di lingua e cultura italiana in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo

Codesto spettabile operatore economico è invitato a partecipare alla procedura per l'affidamento dell'organizzazione dei corsi di lingua italiana in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, secondo quanto specificato dalla presente lettera di invito e dal bando di gara, pubblicati sul sito ufficiale dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo: https://iicsanpietroburgo.esteri.it/iic_sanpietroburgo/it/avvisi/trasparenza-e-merito

1. Ente concedente: ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI SAN PIETROBURGO

Indirizzo: San Pietroburgo, 190068 Teatralnaya pl. 10, Tel. (812) 7188189,

web: <http://www.iicsanpietroburgo.esteri.it>

email: info.iicsanpietroburgo@esteri.it , PEC: iic_sanpietroburgo@cert.esteri.it .

Presenti nelle principali città dei cinque continenti, gli 83 Istituti Italiani di Cultura attualmente operativi, sono un ideale luogo di incontro e di dialogo per intellettuali, artisti ed altri operatori culturali ma anche per cittadini, sia italiani che stranieri che vogliono instaurare o mantenere un rapporto con il nostro Paese.

Gli istituti italiani di cultura organizzano, inoltre, corsi di lingua italiana in gestione diretta o indiretta, occupandosi del coordinamento didattico, della scelta degli insegnanti e definendo la programmazione ed i materiali didattici. Inoltre essi provvedono ad assegnare borse di studio messe a disposizione a questo Istituto dalle più rinomate scuole di lingua italiana presenti sul territorio italiano e predispongono, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Siena, l'organizzazione in loco degli esami di certificazione di conoscenza della lingua italiana CILS.

2. Oggetto di gara:

Affidamento dell'organizzazione dei corsi di lingua italiana con il coordinamento didattico dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo che prevede il rispetto dei livelli col Quadro comune europeo di riferimento per le lingue nonché il controllo contabile.

3. Durata della convenzione relativa all'organizzazione dei corsi di lingua:

La convenzione ha la durata di 1 anno decorrente dal 15 aprile 2021. La stazione appaltante si riserva di modificare la decorrenza iniziale della concessione in dipendenza dell'esito della procedura di aggiudicazione. Al termine del periodo in questione si procederà con una nuova gara di concessione. È escluso il rinnovo tacito.

4. Canone di concessione:

Il valore complessivo dei ricavi del servizio sopra indicato è stimato in Euro 150.000 annui. Pertanto il canone minimo di concessione è valutato in Euro 35.000 annui al netto di IVA. Tale somma, costituisce quindi la base d'asta, sulla quale i partecipanti dovranno formulare la propria offerta economica.



5. Concessione:

L'operatore economico nell'offerta dovrà assicurare la promozione e l'organizzazione dei corsi di lingua e cultura presso l'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, mettendo a disposizione a tal scopo il personale docente necessario, il personale adibito alla segreteria e quello adibito alla sorveglianza e pulizia. L'offerta dei corsi dovrà avere carattere continuativo e dovrà prevedere corsi di durata bimestrale, trimestrale o semestrale e corsi di tipo intensivo e online.

L'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo in qualità di Concedente s'impegna:

a) effettuare il coordinamento didattico dei corsi:

- elaborazione dei piani di studio,
- selezione del personale docente italiano e russo. Almeno il 30% del personale docente deve essere in possesso dei seguenti requisiti: i) essere di madrelingua italiana; ii) essere in possesso di una laurea in Lettere o Lingue e Letterature Straniere (o lauree corrispondenti); iii) avere una buona conoscenza di una delle principali lingue straniere
- incontro interlocutorio con gli iscritti per la somministrazione di test di ingresso e la formazione delle classi,
- elaborazione e aggiornamento della lista dei materiali formativi,
- organizzazione degli esami CILS;

b) partecipare alla promozione dei corsi di lingua:

- garantire la presenza dei loghi dei partner sul proprio sito e su tutti i materiali pubblicitari;
- aggiornare le informazioni relativi ai corsi di lingua sul proprio sito e sui social;
- il concedente e il concessionario concordano la grafica di tutto il materiale pubblicitario cartaceo e informatico, nonché la realizzazione della campagna pubblicitaria dei corsi.

Al Concedente spetta la somma del 50% delle entrate dei corsi detratti gli importi corrisposti a titolo di compenso del personale docente, del personale amministrativo e ausiliario, incluse tutte le tasse ed imposte dovute per la formalizzazione del contratto di lavoro secondo la legge locale, affitti, spese pubblicitarie.

È facoltà del concedente revocare l'affidamento qualora emerga una palese inadeguatezza nell'erogazione del servizio alle condizioni pattuite.

Con la partecipazione alla gara, l'operatore economico in qualità di Concessionario si impegna ad accettare le seguenti condizioni:

- a) organizzare le iscrizioni concordando con il concedente il numero minimo e massimo di iscritti e il calendario delle lezioni;
- b) incassare le quote d'iscrizione e perseguire l'equilibrio economico tra entrate e spese, pena la decadenza dalla concessione;
- c) assumere il personale docente, il personale amministrativo e ausiliario necessario con i contratti secondo la normativa vigente;
- d) concedere le aule per lo svolgimento dei corsi;
- e) partecipare alla promozione dei corsi di lingua, garantendo la presenza del logo dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo sul proprio sito e su tutti i materiali pubblicitari;
- f) garantisce l'applicazione della legislazione vigente nella Federazione Russa in materia contabile, fiscale ed assicurativa, nonché ad applicare gli adempimenti in materia di istruzione;
- g) garantisce all'Istituto la possibilità di effettuare regolari controlli contabili sull'andamento dei corsi;
- h) presentare gli elenchi degli iscritti ai corsi al termine di ciascun bimestre, corredati dei seguenti campi: nome, cognome, email, n. di telefono, per inserimento nella mailing list dell'Istituto nel caso del consenso degli studenti/clienti. L'Istituto garantisce che i recapiti degli studenti non saranno riferiti ai terzi;



i) convocare periodiche riunioni con la direzione dell'Istituto (almeno una a semestre) al fine di comunicare l'andamento dei corsi (n. corsi di lingua italiana, n.di ore per ciascun corso, n. di iscritti, tipologia di corsi di aggiornamento per gli insegnanti, proposte culturali).

Al Concessionario spetta la somma del 50% delle entrate dei corsi detratti gli importi corrisposti a titolo di compenso del personale docente, del personale amministrativo e ausiliario, incluse tutte le tasse ed imposte dovute per la formalizzazione del contratto di lavoro secondo la legge locale, affitti, spese pubblicitarie.

6. Modalità di presentazione delle offerte e della documentazione di gara:

L'offerta completa, contenente la documentazione sottoelencata, dovrà pervenire in busta sigillata entro il termine fissato alle ore 12,00 del giorno 12 aprile 2021 al seguente indirizzo: 190068 San Pietroburgo, Teatralnaja pl.10.

L'offerta potrà essere inviata mediante servizio postale o mediante corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzate, ovvero consegnato a mano da un incaricato del concorrente nelle giornate non festive dal lunedì al venerdì, dalle ore 10:00 alle ore 17:00.

L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio dei mittenti, restando esclusa qualsivoglia responsabilità del concessionario ove per disguidi postali o di altra natura e il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione.

L'offerta completa dovrà contenere, a pena di esclusione:

a. *Domanda di partecipazione con la dichiarazione sul possesso dei requisiti di partecipazione in carta libera;*

b. *Offerta tecnico-qualitativa:*

Nell'offerta dovranno essere indicati:

- dati sulla sede (ubicazione, numero delle filiali, anno di fondazione della scuola, numero aule, superficie, licenze, lingue che si insegnano, presenza dei materiali disponibili/biblioteca per gli studenti);
- insegnanti (numero totale, insegnanti madrelingua, esperienza, diplomi degli insegnanti, abilitazione all'insegnamento dell'italiano a stranieri (DITALS, CEDILS, DILS-PG), presenza del club di conversazione, manifestazioni per gli studenti);
- certificati, premi, pagine internet, presenza ufficio PR, numero del personale amministrativo;
- altri dati importanti.

c. *Offerta economica:*

- numero dei gruppi previsto per l'anno 2021/22, numero iscrizioni minimo/medio/massimo, quota d'iscrizione, stipendio degli insegnanti all'ora;
- dati degli esercizi precedenti.

d. *Informativa sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679, art.13) con firma per presa visione e accettazione (allegato 1).*

L'apertura delle buste avverrà in seduta pubblica, a cui possono partecipare su richiesta gli operatori economici, il giorno 12 aprile 2021 alle ore 15.00.

7. Criteri di attribuzione del punteggio:

L'aggiudicazione avverrà a favore dell'operatore che avrà presentato l'offerta più vantaggiosa sulla base dei criteri e subcriteri di seguito indicati:

a) Offerta tecnico-qualitativa - PUNTI ATTRIBUIBILI MAX 60

Modalità operative e programmatiche per la gestione dei corsi MAX 15 punti

Personale impiegato nel servizio con specificazione delle qualifiche ed esperienze pregresse MAX 20

Eventuali servizi aggiuntivi, oltre quelli oggetto della concessione MAX 10 punti

Per

Esperienze: iniziative analoghe già compiutamente realizzate MAX 15 punti

b) Offerta economica – PUNTI ATTRIBUIBILI MAX 40 punti

Il massimo del punteggio verrà attribuito all’offerta economica più alta rispetto al canone a base d’asta, mentre alle altre offerte verranno attribuiti punteggi con criterio di proporzionalità.

8. Requisiti di partecipazione:

Gli operatori economici invitati a partecipare alla procedura dovranno, a pena di esclusione, soddisfare la corrispondenza ai requisiti di legge locale, dovranno inoltre garantire al Concedente il controllo didattico su tutti i corsi e pieno controllo contabile.

Nel caso in cui l’offerta che vorrà inviare risultasse corrispondente agli obiettivi dell’Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, Le verrà richiesto, con una successiva comunicazione, di inviare a questo Istituto all’indirizzo Teatralnaja pl.10, 190068, San Pietroburgo i seguenti documenti:

- di idoneità professionale per l’esercizio delle attività di insegnamento sul territorio della Federazione Russa;
- attestazione comprovante il rispetto degli obblighi in materia di sicurezza, condizioni di lavoro, di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove vengono prestati i servizi;
- attestazione di iscrizione della Scuola al pubblico Registro delle Imprese;
- attestazione comprovante che la Scuola non si trova in stato di liquidazione, fallimento, cessazione di attività o concordato e dichiarazione di regolarità in materia di obblighi contributivi e assicurativi nel rispetto della legislazione locale;
- attestazione di idoneità dei luoghi prescelti per l’insegnamento nel rispetto delle norme vigenti in loco in materia di tutela della salute, sicurezza e prevenzione.

L’operatore economico autorizza a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sul possesso dei requisiti.

L’assistenza di carattere generale potrà essere richiesta all’Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo contattando il numero telefonico: 007(812)7188149 o al seguente indirizzo di posta elettronica: info.iicsanpietroburgo@esteri.it.

Paola Cioni

Addetto Responsabile dell’Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo



**INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE CON
RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI
*Regolamento (UE) 2016/679, art. 13***

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana, che, nel caso specifico, opera per il tramite dell'Istituto Italiano di Cultura, indirizzo e-mail: iicsanpietroburgo@esteri.it telefono: +7 - 812 - 7188189.
2. Il MAECI dispone di un responsabile della protezione dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato ai seguenti recapiti (Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralino), e-mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).
3. I dati personali chiesti sono necessari per la selezione dell'operatore economico a cui sarà affidata la prestazione oggetto dell'appalto.
4. Il conferimento dei dati è un obbligo previsto dalla normativa italiana e l'eventuale rifiuto a fornire i dati chiesti comporta l'esclusione dalla procedura di selezione o dall'affidamento.
5. Il trattamento sarà effettuato in modalità manuale o informatizzata da personale appositamente incaricato.
6. I dati saranno comunicati agli organi di controllo interni ed esterni del MAECI. Con la firma della presente informativa, l'interessato dà il suo consenso alla comunicazione dei predetti dati anche alle competenti autorità locali per la loro verifica e alla pubblicazione degli elementi essenziali del contratto stipulato nel sito internet del committente conformemente alla normativa italiana sulla trasparenza dei contratti pubblici.
7. I dati sono conservati per un periodo massimo di 5 anni a decorrere dal momento in cui ha termine il rapporto contrattuale per completamento dell'esecuzione o per altra ragione, ivi inclusa la risoluzione per inadempimento. Questo termine è sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.
8. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta ai recapiti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile della protezione dei dati del MAECI ai recapiti indicati al punto 2.
9. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile della protezione dei dati del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it) o all'autorità giudiziaria.

[Luogo, data]

Firma dell'interessato per presa visione e accettazione

